

Biuletyn Informacyjny

Wrzesień 2017

Wydawca: Ambasada Japonii w Polsce



**Podróż do Japonii:
Kansai, Chūgoku**



Kinki

Region Kinki (nazywany również Kansai) znajduje się w środkowo-zachodniej części wyspy Honsiu i składa się z siedmiu prefektur: Osaka, Kioto, Hyōgo, Nara, Mie, Shiga i Wakayama. Miasta Osaka, Kobe i Kioto tworzą razem metropolię o nazwie *Keihanshin*. Jest to drugi, po aglomeracji tokijskiej, najbardziej zaludniony obszar Japonii, w którym mieszka około 22 milionów ludzi. Ze względu na swoje położenie i znaczenie historyczne, wśród wszystkich regionów Japonii to właśnie Kinki posiada najwięcej obiektów znajdujących się na liście światowego dziedzictwa UNESCO. Dodatkowo na terenie regionu znajdują się dwa parki narodowe; Ise-Shima oraz Yoshino-Kumano. Park Narodowy Ise-Shima znajduje się w prefekturze Mie, na obszarze Półwyspu Shima. Znany jest z przepięknego, nadbrzeżnego parku, a także świątyni Ise Jingū, poświęconemu bogini Amaterasu. Natomiast Park Narodowy Yoshino-Kumano leży na obszarze aż trzech prefektur: Mie, Nara i Wakayama. Jego główną część stanowią góry, które rozciągają się od południowej do centralnej części Półwyspu Kii.

Chūgoku

W skład tego wysuniętego najbardziej na zachód regionu wyspy Honsiu wchodzi pięć prefektur: Yamaguchi, Hiroshima, Tottori, Shimane i Okayama. Na terenie Chūgoku znajduje się Park Narodowy Daisen-Oki, którego nazwa pochodzi od góry Daisen oraz archipelagu Oki. W jego skład wchodzi wyspa Okinoshima, która od lipca 2016 roku jest miastem partnerskim Krotoszyna. Oba miasta połączyło zamiłowanie do sumo, narodowego sportu Japonii, którego kolebką są właśnie wyspy Oki. Dodatkowo między Chūgoku a wyspą Sikoku znajduje się Park Narodowy Seto-naikai, w którego skład wchodzi około 3000 mniejszych i większych wysp. Region posiada również wspólny Park Narodowy z regionem Kinki – San'in Kaigan. Można tam zobaczyć m.in. największe w Japonii wydmy – Tottori.



Las bambusowy w Kioto ©JNTO



Daisen ©JNTO



Wydmy Tottori ©JNTO

Atrakcje turystyczne

Kinki

Region Kinki skupia w sobie jedno z najważniejszych miast w Japonii: portowe Kobe i Osakę oraz pełne zabytków Kioto i Narę. Choć położone stosunkowo blisko siebie, każde z nich posiada swoje charakterystyczne miejsca i wyjątkową atmosferę.

Kobe, stolica prefektury Hyōgo, jest jednym z pierwszych miast, które po zakończeniu okresu izolacji w połowie XIX wieku otworzyły się na handel z krajami Zachodu. Uczyniło to z Kobe miasto kosmopolityczne, w którym po dziś dzień zachowało się wiele budynków z tego okresu, wznoszonych w zachodnim stylu architektonicznym. Skupione są one głównie w dzielnicy Kitano - jednej z największych atrakcji turystycznych miasta. Jednakże Kobe to nie tylko styl zachodni. W mieście znajduje się także dzielnica chińska Nankin-machi, w której znajdziemy wiele chińskich restauracji i sklepów, a także świątynię. Będąc w okolicy warto odwiedzić również miejski ratusz, z którego rozpościera się wspaniały widok na port i miasto. Specjalna przestrzeń widokowa dostępna jest bezpłatnie na 24. piętrze budynku.



Kobe ©JNTO



Zamek w Osace ©JNTO



Dōtonbori ©JNTO

Osaka jest największym miastem zachodniej Japonii i stolicą prefektury o tej samej nazwie. W samym sercu miasta znajduje się Zamek Osaka – niegdyś siedziba władz, które zjednoczyły kraj w 1590 roku. Wysoki na 55 metrów zamek został odrestaurowany w 1931 roku i jest dziś jedną z najpopularniejszych atrakcji turystycznych w Osace. Poza pięknym widokiem na miasto i wyjątkową nocną iluminacją, zamek przyciąga również fanów japońskiej wiśni, która kwitnie wiosną na zamkowych terenach. Poza tym Osaka to przede wszystkim rozrywka. Jednym z najpopularniejszych miejsc w mieście jest ulica handlowo-rozrywkowa Dōtonbori, znana z ogromnej liczby różnorodnych restauracji. Warto odwiedzić również okolice zatoki, gdzie znajduje się park rozrywki Universal Studios Japan, muzeum takoyaki i jedno z największych oceanariów na świecie, Kaiyūkan.



Todaiji

Dawna stolica Japonii, Kioto, jest jednym z najstarszych miast w kraju. Znajduje się tu wiele zabytków wpisanych na listę Światowego Dziedzictwa UNESCO. Jest to między innymi świątynia Kiyomizu-dera, położona na wzgórzu we wschodniej części miasta. Z głównej części świątyni rozpościera się piękny widok na panoramę Kioto. Co ciekawe, wsparta jest ona na ogromnych kolumnach, które zbudowano bez użycia gwoździ. Na liście znajduje się również posiadający 1300-letnią historię chram Fushimi Inari Taisha. Budowla w Kioto jest głównym chramem Inari – w całej Japonii znajduje się ich około 30 000. Cechą charakterystyczną kompleksu są ofiarowane przez darczyńców bramy *torii*. Jest ich około 10 000 i ustawione są jedna za drugą – daje to niesamowity efekt niekończących się tuneli. Ogromną popularnością wśród turystów cieszy się również Świątynia Złotego Pawilonu, czyli Kinkakuji – jedna z najbardziej charakterystycznych budowli w Japonii, fotografowana o każdej porze roku. Szogun Yoshimitsu Ashikaga zbudował ją w 1374 roku jako swoją rezydencję, a po jego śmierci została zmieniona w świątynię zenistyczną. Obecny Złoty Pawilon został odbudowany po pożarze w 1955 roku i poświęcony w 1987 roku.

Fushimi Inari Taisha



Kinkakuji

Będąc w Kioto warto wybrać się do pobliskiej Nary, stolicy kraju w latach 710-794. Znajduje się tam jedna z największych drewnianych budowli na świecie – Świątynia Tōdaiji. W wysokiej na 50 metrów świątyni mieści się olbrzymi posąg Wielkiego Buddy (Daibutsu), wykonany z brązu. Tōdaiji, podobnie jak znajdujący się niedaleko chram Kasuga Taisha, znajdują się na liście światowego dziedzictwa UNESCO. Ponadto spacerując po znajdującym się w pobliżu świątyń Parku Nara można łatwo natknąć się na stada danieli, które chodzą na wolności i bardzo łatwo wchodzą w interakcję ze spacerowiczami. Na terenie parku można kupić dla nich specjalne wafle ryżowe, które bardzo chętnie zjadają z ręki. Należy jednak uważać na to, co niesiemy ze sobą – danielę z Nary nie pogardzą również mapami czy banknotami...

Park w Narze





Chūgoku

W regionie Chūgoku znajdziemy wiele wyjątkowych miejsc i zapierającą dech w piersiach przyrodę. Odwiedzając go po raz pierwszy, nie możemy pominąć **Hiroszimy**. W sercu miasta położony jest Park Pokoju, który upamiętnia zrzucenie bomby atomowej na miasto. Na jego terenie znajduje się Muzeum Pokoju, a także pomnik Pokoju (inaczej Kopuła Bomby Atomowej) – budynek, który został zniszczony przez bombę jedynie w połowie, pomimo niewielkiej odległości od epicentrum wybuchu. Od tamtej pory można oglądać go w takim kształ-

cie, jak tuż po zniszczeniu. Budowla znajduje się na liście światowego dziedzictwa UNESCO.

Na zachód od miasta, w Zatoce Hiroszima, znajduje się **Miyajima** – wyspa, która uważana jest za jeden z trzech najpiękniejszych widoków Japonii. Symbolem wyspy jest chram Itsukushima z charakterystyczną, wysoką na 16 metrów bramą *torii*. W czasie przyływu wygląda ona, jakby unosiła się na wodzie. Każdego lata w okolicy chramu organizowany jest pokaz fajerwerków, które, wystrzeliwane z łodzi za bramą, tworzą niezapomniany widok.

Miyajima ©JNTO



Wyjątkowa natura

W północno-wschodniej części prefektury Wakayama znajduje się jedno z najbardziej znanych miejsc buddyjskich w Japonii – tysięcmetrowa góra Kōya. Obiekt w całości uważany jest za świątynię i wpisany na listę światowego dziedzictwa UNESCO. U jej podnóża znajduje się dwukilometrowa ścieżka, wzdłuż której rosną cedry skrywające ponad sto świątyń.

Na uwagę zasługuje również góra Yoshino, która znajduje się w prefekturze Nara. To jedno z czołowych miejsc dla fanów wiśni w Japonii – góra usiana jest około 30 000 drzewek, które kwitną od początku do końca kwietnia.

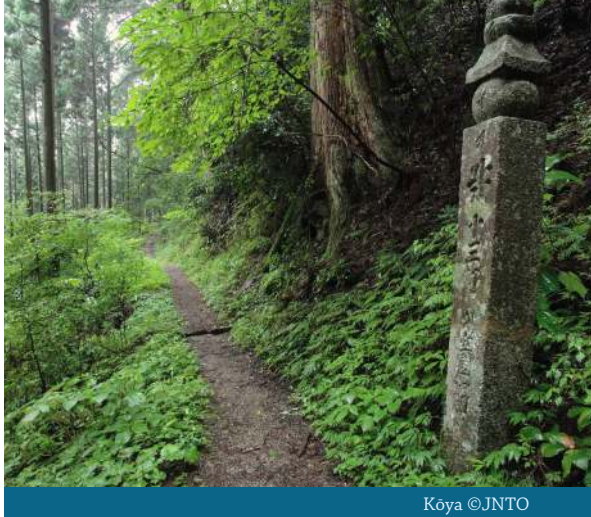
Gorące źródła (Onsen)

Kinosaki Onsen (pref. Hyōgo) i Amano-hashidate (pref. Kioto)

Gorące źródła Kinosaki znajdują się w północnej części prefektury Hyōgo, w niewielkiej odległości od Morza Japońskiego. Warto odwiedzić je szczególnie zimą – tutejsze kraby, łowione między listopadem a marcem, są powszechnie znanym specjałem. Na uwagę zasługuje również Amano-hashidate – położona na wschód od Kinosaki 3,3-kilometrowa piaszczysta mierzeja, na której rosną sosny. Jest to kolejny z trzech najpiękniejszych widoków Japonii.

Arima Onsen (pref. Hyōgo)

W północno-wschodniej części Kobe znajduje się góra Rokkō, gdzie oprócz pięknego widoku na miasto, który można obserwować z tarasu widokowego, znajdują się również gorące źródła Arima, jedne z największych w Japonii. Pomimo niewielkiej odle-



Kōya ©JNTO



Yoshino ©JNTO

głości od Kobe atmosfera miejsca przypomina inne miasteczka z gorącymi źródłami. Cechą charakterystyczną Arima Onsen są „złote” i „srebrne” źródła – kolor wody zmienia się w zależności od pochodzenia.



Amano-hashidate ©JNTO



Arima Onsen ©JNTO

Kuchnia lokalna

Dzięki bogactwu kuchni regionalnej podróż po Kinki i Chūgoku to niewątpliwie świetna przygoda dla podniebienia. Nie sposób opisać wszystkich przysmaków, których można tam skosztować, ale poniżej postaramy się zaprezentować chociaż te najpopularniejsze.

Takoyaki

Takoyaki to kulki smażonego ciasta zrobionego z mąki i bulionu, wypełnione kawałkami ośmiornicy z dodatkiem drobno posiekanego szczypioru i marynowanego imbiru. Gotowe kulki polewa się gęstym sosem i posypuje *aonori* (suszone wodorosty) i *katsuo-bushi* (wiórki z suszonego tuńczyka bonito). Można także dodać majonez. *Takoyaki* narodziły się w Osace w latach 30. XX wieku i najpierw podbiły serca mieszkańców regionu Kansai, a następnie całej Japonii. Stały się bardzo popularne także za granicą, a od niedawna można ich skosztować również w Polsce!



Takoyaki ©JNTO

Okonomiyaki

To też specjalność z regionu Kansai – nazwa oznacza dosłownie „smaż tak, jak lubisz”. Do ciasta przypominającego konsystencją naleśnikowe dodaje się drobno posiekaną kapustę, marynowany imbir i inne składniki dobrane zgodnie z upodobaniami: warzywa, mięso lub owoce morza. Całość miesza się i smaży formując okrągły placek, który następnie polewa się gęstym sosem i majonezem, a na koniec posypuje *aonori* i *katsuo-bushi*. W Polsce restauracje serwujące *okonomiyaki* znajdują się m.in. w Katowicach i Warszawie.



Okonomiyaki ©JNTO

Hiroshimayaki

Hiroshima ma swoją odmianę *okonomiyaki*, z dodatkiem smażonego pszennego makaronu *yakisoba*. Placki różnią się od tych z regionu Kansai warstwową strukturą i tym, że składników się nie miesza: na cieką warstwę ciasta nakłada się posiekaną kapustę, makaron i inne dodatki, a następnie przykrywa jeszcze jedną warstwą ciasta. Po usmażeniu z obu stron, polewa się sosem.

Okolice Hiroshimy są znane także ze znakomitych ostryg. Można je jeść na surowo, skropione sokiem z cytryny lub octem, albo spróbować w formie *kaki dote-nabe*, czyli gotowanych w wywarze na bazie pasty *miso*.



Hiroshimayaki ©Hiroshima Convention & Visitors Bureau

Ostrygi ©Hiroshima Prefecture/ ©JNTO





Zielona herbata

To napój nieodmiennie kojarzony z Japonią, pity przez jej mieszkańców codziennie, na ciepło lub na zimno. Istnieje bardzo wiele gatunków zielonej herbaty, a jednym z najbardziej znanych miejsc i jednocześnie jednym z pierwszych, w których powstały plantacje, jest Uji w prefekturze Kioto. Herbata z Uji jest ceniona za bardzo wysoką jakość. W okolicy można skosztować także wielu potraw z dodatkiem zielonej sproszkowanej herbaty *matcha*, takich jak makaron *soba* czy słodycze.

Izumo soba

Prefektura Shimane słynie z gryczanego makaronu *soba*. W dawnych wiekach była to potrawa niższych warstw społecznych. Znana jest postać Harusato Matsudairy, pana feudalnego z końca XVIII wieku, który tak polubił *sobę*, że wymyślał się ze swojego zamku, by zjeść miszkę tego przysmaku. Robiony ze świeżej maki i podany w ciepłym wywarze makaron podbija podniebienia Japończyków i turystów z całego świata.

Chagayu

W prefekturach Nara, Wakayama i Yamaguchi można skosztować *chagayu*, czyli ryżu gotowanego na miękko w wodzie z dodatkiem prażonej zielonej herbaty *hojicha*. Z początku XIII wieku tak przygotowywany ryż stał się potrawą spożywaną przez mnichów buddyjskich.



Izumo soba ©Shimane Prefectural Government/©JNTO

Chagayu ©Wakayama Prefecture/©JNTO



Święta i festiwale

W ciągu roku w Japonii odbywa się wiele świąt (*matsuri*) – bardzo kolorowych i przyciągających tłumy turystów z Japonii i świata. Niektóre z nich są dość ekscentryczne. Przykładem może być Saidai-ji Eyō Hadaka Matsuri, odbywające się w świątyni Saidai-ji w Okayamie w trzecią sobotę lutego. Podczas tego święta kilka tysięcy mężczyzn odzianych jedynie w opaski na biodrach walczy między sobą o drewniane talizmany w formie drewnianych pa-

łeczek o długości 20 centymetrów, które mają przynieść szczęście i rzucane są z okien świątyni Saidai-ji przez kapłanów. Wierzy się, że kto złapie talizman i włoży go pionowo do kwadratowej miarki *masu*, ten będzie obdarzony szczęściem przez kolejny rok. Nie jest to jednak łatwe zadanie, gdyż złapany talizman może zostać przez kogoś odebrany. Tradycja święta sięga 500 lat wstecz. Początkowo talizmany występowały w formie papierowej.



Saidai-ji Eyō
Hadaka Matsuri
©Okayama
Prefecture/
©JNTO



Gion Matsuri, fot. Piotr Milewski

Gion Matsuri odbywające się w lipcu w Kioto to jedno z najstarszych świąt. Jego historia liczy sobie ponad 1000 lat. Pierwsze święto Gion odbyło się z rozkazu cesarza Seiwa w celu udobruchania bóstw po tym, jak Kioto (ówczesną stolicę Japonii) dotknęła seria katastrof: trzęsienia ziemi i choroby. Podczas święta ulicami miasta przenoszone są ogromne i bogato zdobione palankiny nazywane *yamaboko*. Ich wysokość sięga 25 metrów. Na palankinie otwierającym paradę siedzą ucharakteryzowane dzieci i muzycy. Święto zostało wpisane na listę reprezentatywną niematerialnego dziedzictwa kulturowego UNESCO.



Tenjin Matsuri ©Osaka Convention & Tourism Bureau/©JNTO

Odbывające się pod koniec lipca w Osace **Tenjin Matsuri** jest jednym z największych świąt japońskich. Ma przeszło tysiącletnią tradycję. Organizowane jest w świątyni Tenman Tenjin poświęconym Sugawarze no Michizane (845 - 903), arystokracie deifikowanemu jako bóstwo nauki i sztuki. Podczas święta w wielu częściach miasta odbywają się pokazy tradycyjnych sztuk scenicznych, takich jak taniec *kagura* czy teatr lalkowy *bunraku*. Ulicami Osaki przechodzi korowód postaci ubranych w stroje dworskie z VIII-XII wieku, niesione są też przenośne chramy. Odbywa się również parada 100 łodzi wypływających z okolic Mostu Tenmabashi i oświetlonych po zmroku, tworzących tym samym niezwykle widok. Jednocześnie odbywa się spektakularny pokaz fajerwerków Tenjin Matsuri Hōnō Hanabi.

Ryż jest nieodzownym elementem kultury japońskiej, stąd wiele świąt związanych jest z jego uprawą. Jednym z nich jest **Otaue Matsuri** odbywające się w czerwcu w świątyni Sumiyoshi w Osace. Rytualnemu sadzeniu ryżu towarzyszą występy taneczne i parady. Przykładem jest taniec Sumiyoshi Odori, wykonywany przez 150 dziewcząt. Uczestnicy święta chcą zapewnić sobie w ten sposób dobre zbiory na jesieni.



Otaue Matsuri
©Sumiyoshitaisha/©JNTO

W październiku ma miejsce kolejne z największych i najbardziej znanych świąt, czyli Jidai Matsuri (Kioto). Procesja złożona z około 2000 osób przebranych w stroje z różnych epok historycznych przemierza dystans 4,5 kilometra między dawnym Pałacem Cesarskim a chramem Heian Jingū. Święto to jest znakomitą okazją do poznania strojów i zwyczajów w Japonii, zmieniających się na przestrzeni przeszło 10 wieków. Procesja przemierza stare ulice Kioto, co może dawać wrażenie podróży w czasie.



Jidai Matsuri ©Taito City/©JNTO



©JNTO



©JNTO

Lato w Japonii to czas, w którym w wielu miejscach odbywają się spektakularne pokazy fajerwerków, trwające często nawet kilkadziesiąt minut. Gromadzą one bardzo liczną publiczność i są nieodłącznym wręcz elementem kultury japońskiej o bardzo długiej tradycji.

Ambasada Japonii w Polsce
Wydział Informacji i Kultury
Al. Ujazdowskie 51, 00-536 Warszawa

www.pl.emb-japan.go.jp
www.facebook.com/JapanEmb.Poland
e-mail: info-cul@wr.mofa.go.jp